



**Olympia School District**  
**111 Bethel Street NE, Olympia, WA 98506**

**Bản Câu Hỏi Về Vấn Đề Nhà Ở Của Học Sinh**

Trả lời các câu hỏi sau đây có thể trợ giúp xác định các dịch vụ mà học sinh này có thể hội đủ điều kiện để nhận theo Đạo Luật McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435. Đạo Luật McKinney-Vento Act cung cấp các dịch vụ và cấp dưỡng cho trẻ em và thanh niên đang vô gia cư. (Xin xem mặt sau để biết thêm thông tin)

**Nếu quý vị sở hữu/cho thuê nhà của riêng mình, quý vị không cần phải hoàn tất mẫu đơn này.**

Nếu quý vị không có sở hữu/cho thuê nhà của riêng mình, xin đánh dấu tất cả mục thích hợp dưới đây. (Nộp cho Văn Phòng Liên Hệ Về Tình Trạng Vô Gia Cư Của Hạt. Thông tin liên hệ có thể được tìm thấy ở cuối trang).

- Trong một nhà trọ
- Trong một nhà tạm
- Chuyển từ nơi này đến nơi khác/ở trọ miễn phí
- Trong nhà hoặc căn hộ của người nào khác với một gia đình khác
- Trong một nơi cư trú không đầy đủ các tiện nghi (không có nước, lò sưởi, điện v.v.)
- Một xe hơi, công viên, địa điểm cắm trại hoặc địa điểm tương tự
- Vấn Đề Nhà Ở Được Chuyển Tiếp
- Khác \_\_\_\_\_

Tên Học Sinh: \_\_\_\_\_  
                                        Tên                                        Tên Lót                                        Họ

Tên Trường: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh (Tháng/Ngày/Năm): \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_\_

Giới Tính: \_\_\_\_\_  
 Học sinh không thân nhân (không sống chung với một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp)  
 Học sinh đang sống chung với một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp

ĐỊA CHỈ CƯ TRÚ HIỆN TẠI: \_\_\_\_\_

SỐ ĐIỆN THOẠI HOẶC SỐ LIÊN HỆ: \_\_\_\_\_ TÊN NGƯỜI LIÊN HỆ: \_\_\_\_\_

Viết in tên của (các) phụ huynh/người giám hộ hợp pháp: \_\_\_\_\_  
(Hoặc thanh niên không thân nhân)

\*Chữ ký của phụ huynh/người giám hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_  
(Hoặc thanh niên không thân nhân)

\*Tôi cam kết dưới mọi hình phạt khai man theo các luật lệ của Tiểu Bang Washington rằng thông tin được cung cấp ở đây là hoàn toàn đúng sự thật.

**Xin gửi mẫu đơn đã hoàn tất đến:**

\_\_\_\_\_ Văn Phòng Liên Hệ Của Hạt

\_\_\_\_\_ Số Điện Thoại

\_\_\_\_\_ Địa Điểm

**Dành Riêng Cho Nhân Viên Nhà Trường:** Vì các mục đích thu thập thông tin và mã hóa hệ thống thông tin học sinh  
vì

— (N) Không Vô Gia Cư — (A) Nhà Tạm — (B) Tạm Thời Dừng — (C) Không Được Che — (D) Khách Sạn/Nhà Trọ

## **Đạo Luật McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435**

### **SEC. 725. ĐỊNH NGHĨA**

Vì các mục đích của phụ đề này:

(1) Thuật ngữ 'đăng ký' và việc đăng ký' kể cả việc đến lớp và tham gia đầy đủ các hoạt động của trường.

(2) Thuật ngữ 'trẻ em và thanh niên vô gia cư' —

(A) có nghĩa là các cá nhân thiếu một nơi cư trú cố định, thông thường và duy nhất vào ban đêm (trong ý nghĩa của mục 103(a)(1)); và

(B) bao gồm —

(i) trẻ em và thanh niên đang dùng chung nhà ở của những người khác do mất nhà, khó khăn về kinh tế hoặc một lý do tương tự; đang sống trong nhà trọ, khách sạn, nhà xe, hoặc khu đất cắm trại do thiếu nơi ăn ở đầy đủ khác; đang sống trong các nhà tạm khẩn cấp hoặc chuyển tiếp; bị bỏ rơi trong các bệnh viện; hoặc đang chờ gởi nuôi dưỡng chăm sóc;

(ii) trẻ em và thanh niên có nơi cư trú chủ yếu vào ban đêm là một nơi công cộng hoặc tư nhân không được thiết kế hoặc thường được sử dụng như là một chỗ ngủ thông thường dành cho con người (trong ý nghĩa của mục 103(a)(2)(C));

(iii) trẻ em và thanh niên đang sống trong xe hơi, công viên, chỗ công cộng, tòa nhà bỏ hoang, nhà ở dưới chuẩn, trạm xe buýt hoặc xe lửa hoặc các môi trường tương tự; và

(iv) trẻ em di trú (cũng như thuật ngữ này được định nghĩa trong mục 1309 của Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học ban hành năm 1965) hội đủ điều kiện là vô gia cư vì các mục đích của phụ đề này bởi vì trẻ em đang sống trong hoàn cảnh được mô tả trong điều khoản từ (i) đến (iii).

(6) Thuật ngữ 'thanh niên không thân nhân' kể cả một thanh niên không được một phụ huynh hoặc người giám hộ nuôi dưỡng thực sự.

### **Các Nguồn Trợ Giúp Bổ Sung**

Thông tin phụ huynh và các nguồn trợ giúp có thể được tìm thấy sau đây:

[National Center for Homeless Education](#)

[National Association for the Education of Homeless Children and Youth](#)